



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/AC.21/2004/1
EUR/04/5045236/1
19 December 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
Европейское региональное бюро

СОВЕЩАНИЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ПО ВОПРОСАМ
ТРАНСПОРТА, ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И ЗДОРОВЬЯ
Руководящий комитет ОПТОСОЗ
(Вторая сессия, 29 и 30 марта 2004 года)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ВТОРОЙ СЕССИИ
РУКОВОДЯЩЕГО КОМИТЕТА,**

**которая состоится в штаб-квартире ВОЗ в Женеве и откроется в понедельник,
29 марта 2004 года, в 10 час. 00 мин.
(зал С, пятый этаж)¹**

¹ Здание штаб-квартиры ВОЗ находится в конце авеню Аппия (Avenue Appia), на окраине Женевы, приблизительно в 3 км от центра города и около 1,5 км от Дворца Наций. С понедельника по пятницу в ВОЗ можно добраться автобусом № 8, на табло которого указан пункт назначения - ВОЗ (WMO). Конечными точками его маршрута являются Вейрие (Veyrier) и ВОЗ, и он пролегает через "Рив" (Rive) (центр города) и площадь Корнавен (Cornavin) (железнодорожный вокзал). Сотрудник главного бюро по приему посетителей сообщит информацию о залах заседаний и имеющихся в здании других помещениях, а также закажет такси.

По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания экземпляры документов, указанных в настоящей повестке дня. В зале заседаний будет находиться ограниченное количество экземпляров этих документов. До заседания недостающие документы могут быть получены непосредственно в секретариате ЕЭК ООН (факс: +41-22-917-0039). Все документы могут быть также получены на соответствующем вебсайте ОПТОСОЗ (www.the-perp.org или www.unesc.org/the-perp). Для получения доступа в помещения ВОЗ делегатам необходимо будет зарегистрироваться в списке участников, который будет находиться в бюро приема посетителей ВОЗ при входе в главное здание. Делегатам предлагается заполнить прилагаемый регистрационный бланк (имеется также на вебсайте ОПТОСОЗ (www.the-perp.org)) и направить надлежащим образом заполненный бланк в секретариат не позднее 16 февраля 2004 года по факсимильной связи (+39 06 4877 599) или по электронной почте (dgi@who.it). В Женеве до начала сессии делегатов просят сообщить о своем прибытии при входе в главное здание, где они получают удостоверение личности и будут направлены в зал заседаний.

1. Утверждение повестки дня
 2. Выборы должностных лиц
 3. Утверждение доклада Руководящего комитета (первая сессия, 10-11 апреля 2002 года) и доклада Бюро (31 октября 2003 года)
 4. Осуществление программы работы ОПТОСОЗ на 2003-2005 годы
- A. Доклад о ходе работы по осуществлению текущей деятельности
- i) Координационный центр по транспорту, окружающей среде и охране здоровья
 - ii) Городской транспорт, отвечающий требованиям охраны окружающей среды и здоровья, и планирование землепользования
 - iii) Воздействие транспорта на здоровье и связанные с этим расходы и выгоды с уделением особого внимания детям
 - iv) Разработка набора показателей для наблюдения за отражением аспектов окружающей среды и охраны здоровья в транспортной политике, а также за воздействием этой политики на здоровье человека и окружающую среду
 - v) Прочая деятельность:
 - Экономичное вождение автомобилей
 - Совершенствование анализа затрат, касающегося инвестиций в инфраструктуру велосипедного движения
- B. Обзор ресурсов для осуществления программы работы ОПТОСОЗ
- C. Новые проектные предложения
- a) Практическое руководство по институциональным мероприятиям и механизмам для комплексной политики и принятия решений
 - b) Содействие повышению безопасности пешеходного и велосипедного движения в городских районах
 - c) Прочая деятельность

5. Информация о подготовке четвертой Конференции министров по окружающей среде и охране здоровья (Будапешт, 23-25 июня 2004 года)
6. Обсуждение потенциального воздействия на здоровье и окружающую среду экономических и политических событий в регионе
7. Прочие вопросы
8. Очередное совещание

* * *

I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Предполагается, что Руководящий комитет утвердит повестку дня своей второй сессии на основе проекта, подготовленного секретариатами ЕЭК ООН и Европейского регионального бюро ВОЗ (здесь и далее "секретариат") (ECE/AC.21/2004/1 - EUR/04/5045236/1).

2. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

В соответствии с решением, принятым на втором Совещании высокого уровня по вопросам транспорта, окружающей среды и охраны здоровья (5 июля 2002 года), председательские функции на сессии Руководящего комитета будут выполняться на основе ежегодной ротации между секторами транспорта, окружающей среды и охраны здоровья и обеспечиваться в периоды между сессиями, с тем чтобы были представлены Руководящий комитет и Бюро (ECE/AC.21/2002/9 - EUR/02/5040828/9, пункт 9).

Председателем Руководящего комитета на первой сессии (10-11 апреля 2003 года) был избран заместитель министра охраны окружающей среды Грузии г-н Заал Ломтадзе. В качестве Председателя г-н Ломтадзе принимал участие во втором межправительственном совещании по подготовке к четвертой Конференции министров по окружающей среде и охране здоровья (Стокгольм, 26 и 27 июня 2003 года), на котором он являлся сопредседателем сессии "Прогресс, достигнутый в области охраны окружающей среды и здоровья в Европе от Франкфурта до Будапешта"; в ходе этой сессии был рассмотрен вопрос о прогрессе, достигнутом в области транспорта, охраны окружающей среды и здоровья. Он также был председателем первого заседания Бюро Руководящего комитета (Рим, 31 октября 2003 года).

На своем первом заседании Бюро рассмотрело вопрос о председательствовании в период 2004-2005 годов и предложило избрать Председателем на второй сессии Руководящего комитета директора Национального института здравоохранения Чешской Республики г-на Ярослава Вольфа. В соответствии с его мандатом, а также с учетом предложения Бюро Руководящему комитету предлагается избрать должностных лиц для его второй сессии.

3. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА ПЕРВОЙ СЕССИИ РУКОВОДЯЩЕГО КОМИТЕТА ОПТОСОЗ И ЗАСЕДАНИЕ БЮРО

Руководящий комитет может пожелать рассмотреть и утвердить доклады о работе его первой сессии (10 и 11 апреля 2003 года) (ECE/AC.21/2003/6 - EUR/03/5040828/6) и о первом заседании его Бюро (31 октября 2003 года) (ECE/AC.21/2004/2 - EUR/03/5045236/4).

4. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ОПТОСОЗ НА 2003-2005 ГОДЫ

A. Доклад о ходе работы по осуществлению текущей деятельности

Комитет будет информирован о прогрессе, достигнутом в деле осуществления деятельности по программе работы ОПТОСОЗ на 2003-2005 годы, принятой на его первой сессии (10 и 11 апреля 2003 года). Предполагается, что на основе подготовленной документации, а также с учетом рекомендаций своего Бюро Комитет оценит прогресс, достигнутый в осуществлении программы работы, и даст руководящие указания относительно будущей работы.

Международным и неправительственным организациям предлагается представить информацию о своей деятельности сообразно ее отношению к деятельности в рамках ОПТОСОЗ.

- i) Координационный центр по транспорту, окружающей среде и охране здоровья

На рассмотрение Руководящего комитета будет представлеподготовленный секретариатом документ ECE/AC.21/2004/3 и Add.1 - EUR/04/5045236/3. В нем содержится резюме работы по концептуальной структуре Координационного центра ОПТОСОЗ, которая была проделана под руководством Целевой группы, учрежденной Руководящим комитетом. Доклад охватывает материальные, технические и правовые аспекты, связанные с подготовкой концептуальной разработки Координационного центра. В нем дается изложение стратегий и

оценок, имеющих отношение к оперативным, административным и ресурсным механизмам, необходимым для осуществления проекта по Координационному центру, которое начнется в 2004 году, а также этапа его экспериментальной деятельности, которую планируется начать в начале 2005 года. Дополнение к докладу содержит подготовленный секретариатом проект круга ведения Консультативного совета Координационного центра по транспорту, окружающей среде и охране здоровья ОПТОСОЗ. Во время осуществления проекта по Координационному центру предлагаемому Консультативному совету будет отведена консультативная роль.

Помимо вышеуказанного санкционированного доклада секретариат подготовил ряд справочных документов по материальным, правовым и техническим аспектам Координационного центра, которые предназначены для рассмотрения различных альтернатив его функционирования и оценки практической осуществимости данного проекта в целом. Эти документы имеются в секретариате и могут быть получены на вебсайте ОПТОСОЗ (www.unece.org/the-pep).

Секретариат подготовит также демонстрационный сайт, который будет представлен на сессии в качестве иллюстрации функционирования и предлагаемого устройства Координационного центра, а также его информационных возможностей и средств поиска данных. В качестве тем для этой демонстрации Бюро выбрало "Городские районы", при этом главное внимание уделяется а) велосипедному и пешеходному движению, и б) аспектам безопасности с акцентом на проблемах детей, и с) транспортным заторам.

Предполагается, что Комитет рассмотрит концептуальную структуру Координационного центра ОПТОСОЗ, подготовленную секретариатом при содействии нескольких правительств стран - членов ЕЭК ООН и Европейского регионального бюро ВОЗ. Кроме того, он может также принять решение о возможном поэтапном осуществлении предлагаемого проекта в зависимости от наличия необходимых ресурсов в 2004 и 2005 годах, а также о круге ведения предлагаемого Консультативного совета Координационного центра ОПТОСОЗ.

ii) Городской транспорт, отвечающий требованиям охраны окружающей среды и здоровья, и планирование землепользования

Комитету предлагается рассмотреть подготовленный секретариат документ ECE/AC.21/2004/4 - EUR/04/5045236/4, содержащий краткий отчет Рабочего совещания по городскому транспорту, отвечающему требованиям охраны окружающей среды и здоровья, и планированию землепользования, которое

было проведено в Никосии, Кипр, 16-18 ноября 2003 года, и предложения по реализации принятых решений.

Предполагается, что Комитет оценит результаты проведенного на Кипре Рабочего совещания и даст руководящие указания секретариату относительно реализации его решений и возможных механизмов сотрудничества между различными международными организациями, действующими в этой области.

iii) Воздействие транспорта на здоровье и связанные с этим расходы и выгоды с уделением особого внимания детям

Руководящий комитет может пожелать рассмотреть документ ECE/AC.21/2004/6 - EUR/04/5045236/6, подготовленный Австрией, Мальтой, Нидерландами, Францией, Швецией и Швейцарией, в котором дается описание основных результатов следующих четырех рабочих совещаний, проведенных этими странами².

- Рабочее совещание I "Воздействие транспорта на здоровье, обзор видов воздействия и эпидемиологическое состояние", организованное Австрией (24 и 25 апреля 2003 года, Вена)³.
- Рабочее совещание II "Экономическая оценка воздействия транспорта на здоровье", организованное Швецией (12 и 13 июня 2003 года, Стокгольм)⁴.
- Рабочее совещание III "Вопросы, конкретно касающиеся детей", организованное Нидерландами (16-17 октября 2003 года, Гаага).
- Рабочее совещание IV "Обобщение итогов и рекомендации", организованное Мальтой (5-6 февраля 2004 года).

В частности, в документе говорится о предложенных политических рекомендациях и том вкладе, который был внесен в разработку Европейского

² См.: http://www.unece.org/the-pep/new/en/workplan/health/health_implementation.htm

³ Документы и выступления в полном объеме можно получить на вебсайте: <http://www.herry.at/the-pep/agenda.htm>

⁴ Документы и выступления в полном объеме можно получить на вебсайте: <http://www.herry.at/the-pep/stockholm.htm>

плана действий в области окружающей среды и охраны здоровья детей (СЕНАРЕ), подлежащего принятию четвертой Конференцией министров по окружающей среде и охране здоровья (Будапешт, 23-25 июня 2004 года).

Руководящему комитету предлагается сообщить свои мнения относительно достигнутого до настоящего времени прогресса и возможных будущих направлений работы, в том числе в области исследования пробелов, выявленных благодаря этому проекту. Руководящему комитету предлагается также сообщить свои замечания по проекту брошюры, содержащей обобщение итогов проекта, который будет распространен на четвертой Конференции министров по окружающей среде и охране здоровья. Проект брошюры будет обсуждаться на этом совещании.

- iv) Разработка набора показателей для наблюдения за отражением аспектов окружающей среды и охраны здоровья в транспортной политике, а также за воздействием этой политики на здоровье человека и окружающую среду

Руководящий комитет может пожелать рассмотреть промежуточный доклад о достигнутом прогрессе и ресурсах, которые необходимы для поэтапного осуществления этой деятельности, изложенной в документе ECE/AC.21/2004/5 - EUR/04/5045236/5.

Руководящему комитету предлагается сообщить свои мнения относительно достигнутого до настоящего времени прогресса, предлагаемых направлений работы и возможных стратегий по сбору дополнительных ресурсов для дальнейшего осуществления этой деятельности.

- v) Прочая деятельность:
 - Экономичное вождение автомобилей

Представители Нидерландов представят на рассмотрение Комитета информацию о прогрессе, достигнутом в осуществлении деятельности по "экологически разумному вождению" (документ ECE/AC.21/2004/10 - EUR/04/5045236/10). Комитет может пожелать рассмотреть вопрос о включении этого проекта в программу работы ОПТОСОЗ и возможностях по оказанию содействия дальнейшему осуществлению этого проекта на общеевропейском уровне.

- Совершенствование анализа расходов, касающегося инвестиций в инфраструктуру велосипедного движения

Представитель Швеции проинформирует Комитет о проекте, осуществленном скандинавскими странами под руководством Агентства по охране окружающей среды Швеции. Бюро уже отметило этот проект на своем первом заседании 31 октября 2003 года.

Цель этого проекта заключается в совершенствовании анализа затрат, касающегося инвестиций в инфраструктуру велосипедного движения, с тем чтобы можно было провести сравнение с другими инвестициями в транспортную инфраструктуру. Особое внимание будет уделяться совершенствованию анализа расходов, касающегося проектов велосипедного движения, в частности исходных данных о воздействии езды на велосипеде на здоровье. Завершение проекта планируется летом 2004 года. К этому времени резюме проекта и его основные результаты будут доступны на английском языке.

Комитет может пожелать принять к сведению этот проект, обсудить возможности для его дальнейшего развития и использования его результатов в рамках ОПТОСОЗ.

В. Обзор ресурсов для осуществления программы работы ОПТОСОЗ

В соответствии с рекомендацией Бюро Комитет представит краткий документ, содержащий информацию о ресурсах, предоставленных странами-донорами в натуре или в виде финансовых взносов для осуществления программы работы ОПТОСОЗ, их использовании, а также оценочных потребностях в дополнительных средствах.

Руководящему комитету предлагается обеспечить ответные действия по полученной информации и рассмотреть возможности для оказания содействия дальнейшему осуществлению деятельности в рамках ОПТОСОЗ. Делегаты также могут пожелать предложить средства для привлечения поддержки со стороны различных международных форумов и активизации сотрудничества с ними (международные финансовые учреждения, Центральная европейская инициатива, Совет скандинавских стран и т.д.).

С. Новые проектные предложения

Руководящий комитет может пожелать рассмотреть и утвердить следующие предложения по дальнейшей деятельности в рамках приоритетных областей

ОПТОСОЗ, а также возможного включения в его программу работы, которая продлевается до декабря 2005 года.

а) Практическое руководство по институциональным мероприятиям и механизмам для комплексной политики и принятия решений

Во время обсуждений в ходе проведенного на Кипре рабочего совещания по комплексной транспортной политике и планированию в городских районах участники говорили о необходимости конкретного руководства по методике интеграции аспектов охраны окружающей среды и здоровья в процесс принятия решений и разработки политики в отношении транспорта в целом, и в частности в отношении институциональных и административных механизмов. Представители Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦВ) сочли полезным получение подробной информации об опыте, позитивной практике, а также об уроках, полученных этими странами в тех случаях, когда сотрудничество между представителями секторов окружающей среды, охраны здоровья и транспорта было институционализировано и доказало свою эффективность.

Комитет может пожелать рассмотреть и утвердить проектное предложение, изложенное в документе ECE/AC.21/2004/11-EUR/04/5045236/11, главная цель которого заключается в обобщении и широком распространении опыта, позитивной практики и уроков, полученных в области институциональных и административных механизмов, для поощрения комплексного процесса выработки политики и принятия решений. Этот проект будет способствовать осуществлению приоритетных мер, определенных в плане работы ОПТОСОЗ, которые были утверждены вторым Совещанием высокого уровня в качестве мер по "Разработке институциональных механизмов для учета в транспортной политике проблем окружающей среды и охраны здоровья с участием представителей секторов здравоохранения и окружающей среды в процессе принятия решений на различных уровнях"⁵.

б) Содействие повышению безопасности пешеходного и велосипедного движения в городских районах

Содействие развитию и повышению безопасности велосипедного и пешеходного движения в городских районах является предпосылкой для обеспечения перехода к более здоровой и более экологически благоприятной мобильности, основанной на

⁵ I.4., ECE/AC.21/2002/9-EUR/02/5040828/9.

физической активности, и в этой связи эта тема была избрана в качестве одного из приоритетных направлений деятельности, которая будет осуществляться в рамках ОПТОСОЗ (см. пункт III.4 "Разработка мер по содействию развитию системы общественного транспорта, с одной стороны, и велосипедного и пешеходного движения, с другой стороны" в Плане работы ОПТОСОЗ, ECE/AC.21/2002/9-EUR/02/5040828/9).

Руководящему комитету предлагается рассмотреть и утвердить предложение, изложенное в документе ECE/AC.21/2004/13-EUR/04/5045236/13, для обмена информацией и распространения существующей позитивной практики различных стран в регионе, связанной с оказанием содействия созданию населению безопасных условий для пешеходного и велосипедного движения в городских районах. При анализе затрат в сфере транспортной политики и инфраструктур могут также учитываться возможные выгоды для здоровья, полученные благодаря безопасному пешеходному и велосипедному движению. Может быть организовано рабочее совещание для более глубокого изучения этого конкретного вопроса. Кроме того, может быть разработано руководство по методике оценки стоимости воздействия на здоровье в связи с пешеходным и велосипедным движением, основанное на результатах работы, проведенной в рамках проекта "Воздействие транспорта на здоровье и связанные с ним расходы и выгоды с уделением особого внимания детям", а также других инициатив, которые осуществляются в регионе в настоящее время.

с) Прочая деятельность

Делегациям предлагается представлять любые другие проекты для осуществления в рамках плана работы ОПТОСОЗ, включая информацию о целях, ожидаемых результатах и оценочных ресурсных потребностях.

5. ИНФОРМАЦИЯ О ПОДГОТОВКЕ БУДАПЕШТСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Четвертая Конференция министров по окружающей среде и охране здоровья "Будущее для наших детей" состоится в Будапеште 23-25 июня 2004 года (www.euro.who.int/budapest2004). Цель этой Конференции заключается в принятии решений и обязательств в отношении мер в области окружающей среды и охраны здоровья с уделением особого внимания детям и будущим поколениям. Это будет сделано благодаря принятию Декларации министров и Общеввропейского плана действий в области окружающей среды и охраны здоровья детей (СЕНАРЕ).

Комитет будет проинформирован о ходе подготовки к Будапештской конференции, а также о том, каким образом ОПТОСОЗ способствует подготовке Декларации Конференции и СЕНАРЕ. В нескольких пунктах Декларации Конференции, утвержденных Бюро, будут еще раз подтверждены обязательства, принятые во время принятия ОПТОСОЗ, и даны обещания относительно продолжения поддержки ее осуществления. Кроме того, непосредственным вкладом в разработку СЕНАРЕ являются политические рекомендации, содержащиеся в проекте "Воздействие транспорта на здоровье и связанные с ним расходы и выгоды с уделением особого внимания детям".

Бюро постановило, что доклад о ходе работы по осуществлению ОПТОСОЗ должен быть подготовлен в качестве части справочных политических документов для Будапештской конференции. Поскольку сроки окончания подготовки доклада о ходе работы не позволят утвердить его на второй сессии Руководящего комитета ОПТОСОЗ, было решено, что этот доклад будет подготовлен секретариатом и направлен в Бюро для получения его замечаний.

Бюро рекомендовало принять меры для уделения большого внимания ОПТОСОЗ на Будапештской конференции и просило секретариат совместно с организаторами Конференции оценить возможности для оказания содействия в подготовке документа и его распространении. Эти меры могут включать: предоставление компьютеров для демонстрации материалов о Координационном центре ОПТОСОЗ; распространение брошюры о Координационном центре ОПТОСОЗ и кратких докладов о деятельности, осуществленной в рамках ОПТОСОЗ; организацию дополнительных мероприятий, например представление основных результатов рабочих совещаний по разработке методов для экономической оценки воздействия транспорта на здоровье и перевод краткой брошюры о проекте на русский язык.

6. ОБСУЖДЕНИЕ ПОТЕНЦИАЛЬНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ЗДОРОВЬЕ И ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ ЭКОНОМИЧЕСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ СОБЫТИЙ В РЕГИОНЕ

В соответствии с просьбой Бюро делегации обменяются, как ожидается, своими мнениями по поводу экономических и политических событий в регионе, в том числе по поводу расширения Европейского союза, а также дадут оценку их потенциального воздействия на окружающую среду и здоровье человека. Этот пункт будет представлен основными докладчиками.

Делегации могут пожелать обменяться мнениями об отношении этих событий к деятельности, осуществляемой в рамках ОПТОСОЗ.

7. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Руководящему комитету будет представлена последняя информация о Всемирном дне здоровья 2004 года (7 апреля), посвященного безопасности дорожного движения и Неделе безопасности дорожного движения (5-11 апреля 2004 года).

Комитет, возможно, пожелает рассмотреть любые другие вопросы, представляющие интерес с точки зрения транспорта, охраны здоровья и окружающей среды.

8. ОЧЕРЕДНОЕ СОВЕЩАНИЕ

Руководящий комитет, возможно, пожелает принять решение о дате проведения своей третьей сессии. Секретариат в предварительном порядке уже запланировал проведение третьей сессии Руководящего комитета на 11-12 апреля 2005 года.



Conference Registration Form

Please Print

Date: 29 and 30 March 2004

Title of the Conference

THE PEP Steering Committee (Second session)

Delegation/Participant of Country, Organization or Agency

Participant

Mr. Family Name First Name
 Mrs.
 Ms.

Participation Category

Head of Delegation <input type="checkbox"/>	Are you based in Geneva as a representative of your permanent mission ? YES NO (delete non applicable)	Observer Organization <input type="checkbox"/>
Delegation Member <input type="checkbox"/>		NGO (ECOSOC Accred.) <input type="checkbox"/>
Observer Country <input type="checkbox"/>		Other (Please Specify Below) <input type="checkbox"/>
Participating From / Until		
From 29 March 2004		Until 30 March 2004

Document Language Preference English French Other _____

Official Occupation (in own country) Passport or ID Number Valid Until

Official Telephone N°. Fax N°. E-mail Address

Permanent Official Address

Address in Geneva

Accompanied by Spouse Yes No

Family Name (Spouse) First Name (Spouse)

Pls return to: Daniela Giannuzzo, Accidents Transport and Health, World Health Organization, ECEH Rome, 00187 Rome, Tel: + 39 06 4877540, Telefax:+ 39 06 4877599, E-mail: dgi@who.it

By: 16 February 2004